

Tønder, den 20. juni 2013

Til partnerne i projektet "Beredskab uden grænser"

Hermed referat af det niende møde i følgegruppen

Mødet blev afholdt onsdag den 19. juni 2013 kl. 1400-1545 på Klægager, Østerende 13, Ballum, DK-6261 Bredebro.

Efter mødet var der "Sommerseminar 2013" for "Stor" gruppe på samme lokalitet – der blev særskilt sendt invitation og program herfor.

Deltagere: repræsentanter for:

- Kreis Schleswig-Flensburg
- Stadt Flensburg (Berufsfeuerwehr)
- Kreis Nordfriesland
- Leitstelle Nord
- Sønderborg Kommune
- Aabenraa Kommune
- Tønder Kommune
- Region Sønderjylland-Schleswig

Dagsorden:

1. Velkomst
2. Godkendelse af referat fra sidste følgegruppemøde den 13. marts 2013 i Flensburg (vedhæftet).

Godkendt

An die Partner des Projektes „Gefahrenabwehr ohne Grenzen“

Hiermit laden wir zur neunten Sitzung der Begleitgruppe im deutsch-dänischen Projekt zur Gefahrenabwehr ein.

Mittwoch, den 19. Juni 2013 von 14.00-15.45 Uhr in, Østerende 13 Ballum, DK-6261 Bredebro.

Nach der Sitzung findet das „Sommerseminar 2013“ für die große Gruppe in der gleichen Lokalität statt- eine Einladung wird separat versendet.

Teilnehmer: Vertreter der Partner:

- Kreis Schleswig-Flensburg
- Stadt Flensburg (Berufsfeuerwehr)
- Kreis Nordfriesland
- Leitstelle Nord
- Sønderborg Kommune
- Aabenraa Kommune
- Tønder Kommune
- Region Sønderjylland-Schleswig

Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Genehmigung des Protokolls des Treffens vom 13. März in Flensburg. (beigefügt)

Genehmigt

<p>3. Administrativ status på projektet.</p> <p><i>Økonomien i projektet er OK. Der skal være faktura på mad fra øvelser og deltagerlister (pølsepenge) Husk at udfylde timesedlerne</i></p> <p>4. Arbejdspakke 11: Notat vedr. erfaringer fra DA/TY</p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Arbejdspakke 11 er klar med baggrund for konferencen sidste år</i> <p><i>KIMO er blevet orienteret om projektet og anbefalinger med henblik på et møde der skal foregå i efteråret mellem KIMO og SOK. Det vil være en god idé at få en repræsentant for det kommunale med ind i bestyrelsen.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Havmiljøøvelse i juli skal være en grænseoverskridende øvelse med henblik på strandrensning.</i> <p>5. Arbejdspakke 6:</p> <p><i>Arbejdspakke 6 – Meritoverførelse</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Notatet er fertig- udsendes og fordels til partner snart</i> <i>Netværksmøde med ungdomsbrandværnet lykkes.</i> <p>6. Arbejdspakke 9:</p> <p><i>Arbejdspakke 9 – Beredskabsforum</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Som løsning på dette skal der inviteres til en konference der vil blive afholdt den 21. november 2013. Denne konference skal være en øjenåbner om etablering af et grænseberedskabsforum.</i> <p><i>Konferencen:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>EMRIC skal snakke om samarbejde mellem grænser til konferencen</i> 	<p>3. Administrativer Status</p> <p><i>Ökonomie im Projekt ist in Ordnung. Zusatz: Bei der Auszahlung des Übungszuschusses ist es notwendig, dass durch die Feuerwehren eine Teilnehmerliste mit Unterschrift und die originalen Rechnungen eingereicht werden.</i></p> <p>4. Arbeitspaket 11: Erfahrungen der Ölabwehr aus DE und DK</p> <p><i>AP 11 ist mit dem o.g. Referat fast fertig gestellt. KIMO ist über die Empfehlungen und Resultate des Projektes informiert worden. Es wäre empfehlenswert einen Repräsentanten der kommunalen Seite mit in die zuständigen Arbeitsgruppen von SOK und KIMO einbringen zu können. Damit wäre diese Seite dann auch vertreten. Die Übung im Wattenmeer im Juli soll gerne grenzüberschreitend werden- das Projekt arbeitet daran.</i></p> <p>5. Arbeitspaket 6: Genehmigung der Empfehlung zur Qualifikationsanerkennung. (wird später versandt)</p> <p>Bericht zum Treffen der Jugendfeuerwehren in Ellund am 15. Mai 2013.</p> <p><i>Die Empfehlung wurde vorgestellt- diese wird zeitnah an die Partner verteilt- Das Netzwerktreffen der Jugendfeuerwehren war erfolgreich- es konnten Kontakte über die Grenze hinweg geknüpft werden.</i></p> <p>6. Arbeitspaket 9: Genehmigung der Ausarbeitung zur Einrichtung eines Gefahrenabwehrforums. (wird später versandt)</p> <p><i>Um dieses Thema zu bearbeiten wurde sich darauf geeinigt eine Konferenz am 21. November 2013 abzuhalten. Diese Konferenz soll die evtl. Etablierung eines Gefahrenabwehrforums behandeln. Die Projektleiterin des EMRIC+ Projektes wird dazu eingeladen um von deren Erfahrungen zu berichten. Zu der Konferenz sollten hochrangige Politiker (jeweilige Pendants)</i></p>
---	---

- *Der skal være politisk interesse omkring projektet derfor vil det være optimalt at invitere forsvarsministeren og justitsministeren fra dansk side, og indenrigsministeren fra tysk side som en målgruppe. Dog skal det påpeges at der skal være et ligestillet niveau mellem ministrene da der ellers kan opstå ledelseskonflikter.*

7. Orientering om udrykningskørelse:

- *Der er blevet hentet stel –og nummerplader på alle de relevante tysk beredskabsbiler i grænseområdet. Disse er blevet indleveret til godkendelse for tysk udrykningskørelse på dansk side.*

8. Arbejdspakke 7

Der skal planlægges 3 komplekse grænseoverskridende øvelser

- *Der har endnu ikke været nogen større øvelser mellem danske og tyske beredskaber.*

9. Alarmering

- *Tyskland kan nu modtage SDS alarmer via en PDA System*

10. Logo

- *Skal laves i plexiglas*
- *Der vil blive lavet klistermærker*

11. Eventuelt

Peter Hansen har tilbudt at integrere en artikel om vores projekt i en af sine regionsnewsletters.

12. Næste møde

Næste følgegruppemøde er 11. september 2013 med

aus DK und DE eingeladen werden; ggf. der dänische Verteidigungs- und Justizminister sowie der schleswig-holsteinische Innenminister. Der genaue Personenkreis wird noch erörtert.

7. Bericht über den Status in der Rechtsfrage bezüglich der Nutzung von Sonder- und Wegerechten dänischer Einsatzmittel in Deutschland.

Es wurden Fahrgestellnummern und die Nummernschilder wie vom dänischen Justizministerium gefordert, eingesammelt und an das Ministerium versandt- dieses wird wie gefordert alle drei Monate aktualisiert.

8. Arbeitspaket 7: Die Partner werden gebeten Ihren Status bezügl. Der Durchführung der Spezialübungen darzulegen.

Es sollen drei komplexe grenzüberschreitende Übungen abgehalten werden. (Zwischen Tondern und Nordfriesland; Apenrade und Schleswig-Flensburg sowie zwischen Sonderburg und Flensburg. Bisher wurden diese noch nicht durchgeführt.

9. Leitstelle Nord: Erfahrungen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit.

Die Leitstelle Nord wurde nun mit einem PDA zum besseren Empfang und zur besseren Aussendung von SDS ausgestattet.

10. Projektlogo für die Feuerwehrrationen

Es wurden zwei Varianten vorgestellt. (Aluminium und Plexiglas) Es wurde sich für die Bestellung der Plexiglasschilder ausgesprochen.

Eine Anfrage zur Fertigung von Aufklebern für die Einsatzfahrzeuge im gleichen Design wie die Schilder wurde an die Fa. Mussack wurde beschlossen.

*efterfølgende udstilling af specielt udstyr og køretøjer fra både danske og tyske beredskaber. Mødet vil foregå fra klokken 14 til 16 og derefter vil der være udstilling.
Vidergående informationer følger.*

11. Verschiedenes

Peter Hansen bat an etwas über das Projekt in dem Newsletter der Region zu veröffentlichen.

12. Nächstes Treffen am Mittwoch, den 11. September. Der Ort wird noch bekanntgegeben. Am Nachmittag findet das Seminar „Spezialmaterial in der Grenzregion“ in der großen Gruppe statt.

*Das Begleitgruppentreffen wird von 14-16 Uhr stattfinden . Im Anschluss daran wird die Ausstellung durchgeführt werden.
Nähere Informationen zum Veranstaltungsort folgen.*

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen
Peter Staunstrup/Sebastian Annewanter